



Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org
www.kultforum.natm.ru

Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **121/2007** (vastaanottaja täyttää)

1. Partnerin yhteystiedot	
a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:	
Virallinen nimi	Tanssi- ja pantomiimateatteri Trans
Postiosoite	162602 Volodskaja Oblast, Cherepovets, Sovetskij Prospekt, 35-b
Puhelin	+7 8202 51 73 93
Faksi	+7 8202 51-80-20
Sähköposti	rusanov@cherepovets.ru
www-sivut	http://www.tchercom.ru/~thetrans
b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:	
Tehtävänimike/ammatti	Trans-teatterin näyttelijä
Sukunimi, etunimi	Masharova
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	Anastasija
2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input checked="" type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)	
Trans-teatteri tekee tanssi- ja pantomiimiesityksiä. Yhteisöllä on 12 vuoden kokemus, 12 erilaisesta teatteriesityksestä. Teatteri yhdistää tanssia, plastista tanssia ja pantomiimia (theatre movement). Vuodesta 2006 Trans-teatteri on kansainvälisen tanssineuvoston jäsen (CID-UNESCO), jonka 20. vuotuisen tanssintutkimuksen kongressiin Trans-teatterin ohjaaja Aleksandr Rusanov osallistui. Hänen esitelmänsä on julkaistu kongressimateriaalissa.	
4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)	
<input type="checkbox"/> Kuvataide	<input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri
<input type="checkbox"/> Elokuvataide, mediataide	<input type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne
<input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet	<input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi
<input type="checkbox"/> Musiikki	<input type="checkbox"/> Sotahistoria
<input checked="" type="checkbox"/> Tanssi	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset
<input type="checkbox"/> Äänitaide	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret
<input checked="" type="checkbox"/> Teatteri	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, aikuiset

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Nukketeatteri | <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, erityisryhmät |
| <input type="checkbox"/> Sirkus | <input type="checkbox"/> Ammatillinen koulutus |
| <input checked="" type="checkbox"/> Performanssi | <input type="checkbox"/> Nuorisoyhteistyö |
| <input type="checkbox"/> Muu näyttämötaide | <input checked="" type="checkbox"/> Kulttuurivaihto |
| <input type="checkbox"/> Kirjallisuus, kirjoittaminen | <input type="checkbox"/> Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto |
| <input type="checkbox"/> Kirjastotoimi | <input type="checkbox"/> Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto |
| <input type="checkbox"/> Kulttuurihallinto | <input type="checkbox"/> Asiantuntijayhteistyö |
| <input type="checkbox"/> Kulttuurimatkailu | <input type="checkbox"/> Tutkimus |
| <input type="checkbox"/> Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide | <input type="checkbox"/> Kulttuuritapahtumat, festivaalit |
| <input type="checkbox"/> Käsityöt, taidekäsityö | <input type="checkbox"/> Muu/Mikä? |

5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Hankkeent avoitteena on tanssi- ja pantomiimitaiteen tunnetuksi tekeminen Venäjällä ja Suomessa, nuoren sukupolven houkuttelemine nykytaiteen muotojen, terveen elämäntavan ja henkisyyden pariin. Hanke voidaan toteuttaa järjestämällä tapaamisia suomalaisten ja venäläisten tanssi- ja pantomiimiyhteisöjen kesken, esittämällä suomalaiselle ja venäläiselle yleisölle nykyaikaisia tanssi- ja pantomiimiesityksiä sekä kertomalla tämän taiteenmuodon kehityksestä. Suomalaisen partnerin rooli on kertoa Suomen tanssi- ja pantomiimitaiteesta, vaihtaa kokemuksia ja uusia ideoita ja tutustua venäläisiin alan yhteistyökumppaneihin, solmia uusia kontakteja sekä tehdä vierailuesitys. Omasta puolestaan Trans-teatteri esittää pantomiimiteoksensa "Shamaani", joka kertoo nykyihmisen henkisestä matkanteosta.

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Tanssiteatteriyhteisö, joka yhdistää tanssia, plastista tanssia ja pantomiimia (theatre movement) ja joka etsii uusia teatteritaiteen ilmaisumuotoja ja ideoita.

7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

Cherepovets on jo yli 30 vuotta ollut Raahen ystävyyskaupunki. Heinäkuussa 2002 Trans-teatteri osallistui Cherpovetsista saapuneen delegaation mukana Raahen kaupungin juhlapäivään. Raahensalissa Trans-teatteri esitti teoksensa "Geozoj", mikä sai yleisöltä sekä lehdistöltä hyvän vastaanoton.